

Bryssel 5.12.2018
COM(2018) 841 final

Verbaalinootti

Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamista Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä koskevaan sopimukseen

SAATEKIRJE ASIAKIRJAAN

VERBAALINOOTTI ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN EROAMISTA EUROOPAN UNIONISTA JA EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖSTÄ KOSKEVAAN SOPIMUKSEEN

Saatekirje kolmansille maille

[Lähetäjä¹] esittää tervehdyksensä maanne hallitukselle ja toteaa, että on kunnia toimittaa sille oheinen verbaalinootti, joka koskee Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamista Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä.

Lisäksi [lähetäjä] pyytää hallitustanne ystävällisesti toimittamaan oheisen verbaalinootin kaikkien sellaisten yleissopimusten/sopimusten/järjestelyjen osapuolille, jotka Euroopan unioni on allekirjoittanut tai joissa se on osapuolena ja joissa maanne hallitus on tallettaja tai puheenjohtaja.

Oheinen verbaalinootti on unionin jäsenvaltioiden, myös Yhdistyneen kuningaskunnan, hyväksymä.

[Lähetäjä] esittää maanne hallitukselle jälleen kunnioittavimmat tervehdyksensä.

Saatekirje kansainvälisille organisaatioille

[Lähetäjä²] esittää tervehdyksensä organisaatiolenne ja toteaa, että on kunnia toimittaa sille oheinen verbaalinootti, joka koskee Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamista Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä.

Lisäksi [lähetäjä] pyytää organisaationne asianomaista elintä tai viranomaista ystävällisesti saattamaan oheisen verbaalinootin kaikkien sellaisten yleissopimusten/sopimusten/järjestelyjen osapuolille, jotka Euroopan unioni on allekirjoittanut tai joissa organisaationne on tallettaja tai vastaa sihteeristön tehtävistä.

Oheinen verbaalinootti on unionin jäsenvaltioiden, myös Yhdistyneen kuningaskunnan, hyväksymä.

[Lähetäjä] esittää organisaatiolenne jälleen kunnioittavimmat tervehdyksensä.

¹ EU-edustuston päällikkö, jos on olemassa akkreditoitu EU-edustusto, tai unionin päätoimipaikka.

² EU-edustuston päällikkö, jos on olemassa akkreditoitu EU-edustusto, tai unionin päätoimipaikka.

VERBAALINOOTTI ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN
EROAMISTA EUROOPAN UNIONISTA JA EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖSTÄ KOSKEVAAN
SOPIMUKSEEN

1. Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, jäljempänä 'Yhdistynyt kuningaskunta', hallitus ilmoitti Eurooppa-neuvostolle 29. maaliskuuta 2017 aikomuksestaan erota Euroopan unionista, jäljempänä 'unioni', ja Euroopan atomienergiayhteisöstä, jäljempänä 'Euratom', Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 50 artiklan nojalla. Tämän seurauksena Yhdistynyt kuningaskunta lakkaa olemasta Euroopan unionin ja Euratomin jäsen 30. maaliskuuta 2019.
2. Unioni ja Euratom sekä Yhdistynyt kuningaskunta allekirjoittivat [DATE] Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 50 artiklan 2 kohdan nojalla sopimuksen, jossa esitetään Yhdistyneen kuningaskunnan eroamista unionista ja Euratomista koskevat järjestelyt, jäljempänä 'erosopimus'³. Erosopimus tulee voimaan 30. maaliskuuta 2019, edellyttäen että Yhdistynyt kuningaskunta ensin ratifioi sen ja että unioni ja Euratom tekevät sopimuksen.
3. Jotta voitaisiin ratkaista tilanne, jonka Yhdistyneen kuningaskunnan ero unionista ja Euratomista aiheuttaa, erosopimuksessa määrätään rajoitetusta siirtymäkaudesta, jonka aikana unionin oikeutta sovelletaan Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa, tiettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta, ja jonka aikana unionin oikeudessa, sellaisena kuin sitä sovelletaan jäsenvaltioissa, olevia viittauksia jäsenvaltioihin pidetään viittauksina myös Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.
4. Unioni ja Euratom sekä Yhdistynyt kuningaskunta ovat sopineet, että erosopimuksessa tarkoitettu unionin oikeus käsittää sellaiset kansainväliset sopimukset, jotka unioni (tai Euratom) on tehnyt tai jotka jäsenvaltiot ovat tehneet unionin (tai Euratomin) puolesta tai jotka unioni (tai Euratom) ja unionin jäsenvaltiot ovat tehneet yhdessä.
5. Edellyttäen, että erosopimus ratifioidaan ja tehdään ajoissa, unioni ja Euratom ilmoittavat 4 kohdassa tarkoitettujen kansainvälisten sopimusten osapuolille, että kyseisiä kansainvälisiä sopimuksia sovellettaessa Yhdistynyttä kuningaskuntaa kohdellaan siirtymäkauden aikana unionin ja Euratomin jäsenvaltiona.
6. Tässä nootissa esitettyjen periaatteiden katsotaan koskevan myös sellaisia unionin tai Euratomin tekemiä kansainvälisiä välineitä ja järjestelyjä, joilla ei ole sitovia oikeusvaikutuksia, sekä sellaisia 4 kohdassa tarkoitettuja kansainvälisiä sopimuksia, joita sovelletaan väliaikaisesti.
7. Siirtymäkautta koskevat määräykset vahvistetaan erosopimuksen neljännessä osassa (126–132 artikla), jota on luettava yhdessä erosopimuksen muiden asiaa koskevien määräysten ja erityisesti sen ensimmäisen osan kanssa.

³ Erosopimus on saatavilla osoitteessa [linkki komission sivustolle: https://ec.europa.eu/commission/brexit-negotiations/negotiating-documents-article-50-negotiations-united-kingdom_en] [linkki viralliseen lehteen ja erosopimuksen allekirjoittamista koskevaan neuvoston päätökseen]

8. Siirtymäkausi alkaa 30. maaliskuuta 2019 ja päättyy 31. joulukuuta 2020. Erosopimuksessa määrätään kuitenkin myös mahdollisuudesta hyväksyä yksi päätös, jolla siirtymäkautta voidaan pidentää enintään 24 kuukaudella. Jos siirtymäkautta pidennetään, unioni ja Euratom ilmoittavat asiasta uudella verbaalinootilla.

9. Siirtymäkauden päättyessä Yhdistynyt kuningaskunta ei enää kuulu edellä 4 ja 6 kohdassa tarkoitettujen kansainvälisten sopimusten soveltamisalaan. Tämä ei vaikuta Yhdistyneen kuningaskunnan asemaan suhteessa sellaisiin monenvälisiin sopimuksiin, joissa se on osapuolena itsenäisesti.